



# Ditec SPRINT

## Nyíló ajtó automatika

(Eredeti útmutató)

IP2185 HU  
Műszaki útmutató

# Tárgymutató

	Tárgy	Oldal
1.	Általános biztonsági előírások	33
2.	Nyilatkozat részben készre szerelt gép beépítéséről	34
2.1	Gépek Irányelv	34
3.	Műszaki adatok	35
3.1	Használati utasítás	36
3.2	Méretetek	36
4.	Normál telepítés	37
5.	Részegységek	38
6.	Gépészeti telepítés	39
6.1	A burkolat eltávolítása	39
7.	Telepítés SBS csúszó karral	40
8.	Telepítés SBA csúklós karral	41
9.	Telepítés SPRINTBRAS háromrészes csuklós karral	42
10.	Padlóra szerelhető ajtóütköző telepítése	43
11.	Elektromos bekötés	44
11.1	A hálózati 230 V - 120 V elektromos bekötése	44
11.2	24 V tápellátás bekötése	45
12.	Tápegység csatlakoztatása	46
13.	Parancsok	46
13.1	Tesztelhető biztonsági berendezések	46
14.	Kimenetek és kiegészítők	47
14.1	Funkció választó kapcsoló	48
15.	Elektromágneses zaj kibocsátás	48
16.	Beállítások	49
16.1	Engedélyezési folyamat	49
16.2	Dip switch (kiszfeszültségű mátrix kapcsoló)	49
16.3	Trimmer (beállító potenciométer)	50
16.4	Jelzések	50
17.	Mozgássérültek által használt ajtók követelményei	51
18.	Üzembe helyezés	52
19.	Hibakeresés	53
20.	Gyakorlati karbantartási terv	54
	Használati utasítás	55
	Általános biztonsági előírások	55
	Kézi kioldási útmutató	57

## Jelmagyarázat



Utasításokat vagy megjegyzéseket jelöl, melyekre különösen figyelni kell.



A termék helyes működéséhez szükséges információkat jelöl.

Gyári beállítás

Ezen kiadványra vonatkozó minden jog az Entrematic Group AB kizárólagos tulajdona.

Annak ellenére, hogy a kiadvány tartalmát a legnagyobb gondossággal állították össze, az Entrematic Group AB nem vállal semmiféle felelősséget a kiadvány hibájából vagy hiányosságából adódó kárért.

Fenntartjuk az előzetes értesítés nélküli változtatás jogát.

Másolás, szkennelés és bármi nemű változtatás kifejezetten tilos, kivéve, ha az Entrematic Group AB írásban engedélyezte.

# 1. Általános biztonsági előírások



Az útmutató információinak figyelmen kívül hagyása személyi sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja.  
Őrizze meg ezt az útmutatót a későbbi használatra!

Ez a telepítési útmutató kizárólag szakembereknek szól.

A telepítésnek, az elektromos bekötésnek és a beállításoknak szakszerűeknek kell lenniük és meg kell felelniük a hatályos jogszabályoknak.

A termék telepítése előtt, gondosan olvassa el az útmutatót. A hibás telepítés veszélyes lehet.



A csomagoló anyagokat (műanyag, polisztirol, stb.) nem szabad kidobni a természetbe, tartsa távol gyermekektől, mert veszély forrása lehet.

A telepítés előtt győződjön meg a termék kifogástalan állapotáról.

Ne telepítse a terméket robbanásveszélyes környezetben: a gyúlékony gázok és a párolgó anyagok gyúlékony gázai komoly veszélyt jelentenek.

A motor telepítése előtt végezzen el minden szerkezeti módosítást, ami a biztonság érdekében szükséges, gondoskodjon védelemről vagy szigetelésről, minden területen, ahol nyomás, vágás, vagy egyéb veszély fennáll.

Ellenőrizze, hogy a meglévő szerkezet megfelel a szabványoknak a szilárdság és a stabilitás szempontjából. A motor gyártója nem felelős a szakszerűtlenül megépített keret motorizálása után a használat során fellépő deformálódásért. A biztonsági eszközök (fotocellák, biztonsági élek, vészleállító, stb.) telepítésekor figyelembe kell venni a vonatkozó törvényeket és irányelveket, a szakszerű munkavégzés szabályait, az automatizálás által kifejtett erőket és a működés logikáját.

A biztonsági egységeknek védeniük kell mindenütt, ahol fennáll a zúzás, vágás, vagy becsipődés veszélye vagy ahol más egyéb veszélyt jelent a motorizált ajtó.

A veszélyeztetett terület megjelölése törvényi előírás.



Minden telepített automatikán világosan fel kell tüntetni az azonosító adatait.

Ha szükséges, csatlakoztassa az automatikát egy hatékony földelési rendszerhez, mely megfelel a hatályos biztonsági előírásoknak.

Telepítés, karbantartás, vagy javítás ideje alatt áramtalanítsa a készüléket mielőtt kinyitja a fedelét, hogy hozzáférjen az elektromos részekhez.

Az automatika védőburkolatát csak szakember távolíthatja el.



Az elektronikus alkatrészek szerelésekor használjon antistatikus földelt csuklópántot.

A gyártó minden felelősséget elhárít, amikor más gyártó termékeivel nem működnek megfelelően a nem kompatibilis részegységek.

Javításkor vagy a alkatrészcsere esetén csak eredeti alkatrészeket szabad használni.

A telepítőnek el kell látnia a felhasználót az automatikával kapcsolatos minden információval a motorizált ajtó kézi és vészhelyzeti nyitásáról, át kell adni a használati útmutatót.

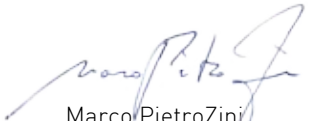
## 2. Nyilatkozat részben összeszerelt gépekről

(Irányelv 2006/42/EC, II-B melléklet)

A gyártó, Entrematic Group AB és vezetősége, Lodjurgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Svédország kijelenti, hogy a Ditec SPRINT nyílóajtó automatika:

- kézi ajtók automatizálására lett megalkotva a 2006/42/EC Gépek Irányelv szerint. Az automatika gyártója kijelenti, hogy a motorizált ajtó megfelel a 2006/42/EC irányelvnek (II-A melléklet), a készülék üzembe helyezését megelőzően.
- megfelel a 2006/42/EC Irányelv I. melléklet 1. fejezetének;
- megfelel a 2006/95/EC Alacsony Feszültségű Irányelvnek;
- megfelel a 2004/108/EC Elektromágneses Megfelősségi Irányelvnek ;
- a műszaki dokumentáció megfelel a 2006/42/EC irányelv VII-B mellékletének;
- a műszaki dokumentáció elkészítését vezette Marco Pietro Zini. Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - Olaszország
- a műszaki dokumentáció egy példányát biztosítani kell az illetékes nemzeti hatóságnak a megfelelően indokolt kérelmet követően.

Landskrona, 2013 január 15.





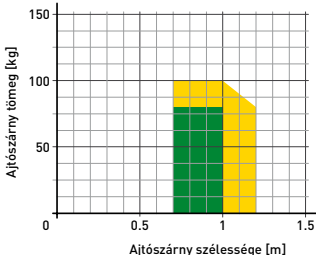
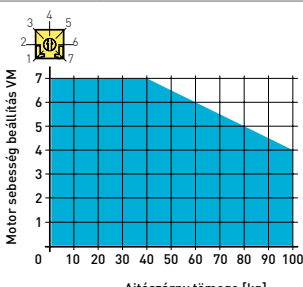
Marco Pietro Zini  
(elnök vezérigazgató)

### 2.1 Gépek Irányelv

A gépekre vonatkozó (2006/42/EC) irányelv értelmében a telepítő, aki motorizálja a kaput vagy ajtót, ugyanolyan felelősséggel tartozik, mint a gép gyártója, így neki kell:

- elkészíteni a műszaki dokumentációt, aminek tartalmaznia kell a Gépek Irányelv V. melléklete szerinti dokumentumokat. [A műszaki dokumentációt meg kell őrizni a gyártás dátumát követően legalább tíz évig és az illetékes hatóság rendelkezésére kell bocsátani];
- kiállítani az EC Megfelelősségi Nyilatkozatot a Gépek Irányelv II-A melléklete szerint és átadja a megrendelőnek;
- a motorizált ajtón elhelyezi az EC jelzést a Gépek Irányelv I. melléklet 1.7.3. pontja szerint.

### 3. Műszaki adatok

	SPRINT PN SPRINT P SPRINT V	SPRINT LN SPRINT L SPRINT LV	SPRINT PNJ SPRINT VJ
Tápfeszültség	230 V- 50/60 Hz	24 V $\overline{=}$ (külső biztosítókkal védve)	120 V- 60 Hz
Áramfelvétel	0,5 A	3 A	1 A
Teljesítmény	120 W	120 W	120 W
Forgatónyomaték	25 Nm	25 Nm	25 Nm
Szigetelési osztály	Class 2 	/	Class 2 
Nyitási idő	min 3 s /90° max 6 s /90°	min 3 s /90° max 6 s /90°	min 3 s /90° max 6 s /90°
Zárási Idő	min 4 s /90° max 7 s /90°	min 4 s /90° max 7 s /90°	min 4 s /90° max 7 s /90°
Terhelési osztály	5 - NAGYON GYAKORI	5 - NAGYON GYAKORI	5 - NAGYON GYAKORI
Szakaszos üzem	S3=80%	S3=80%	S3=80%
Működés típusa	Motoros nyitás Motoros zárás	Motoros nyitás Motoros zárás	Motoros nyitás Motoros zárás
Maximális terhelés (1 m ajtószárny szélesség)	100 kg	100 kg	100 kg
Maximális terhelés (1.2 m ajtószárny szél.)	80 kg	80 kg	80 kg
Működési hőmérséklet	min -20 °C max +55 °C	min -20 °C max +55 °C	min -20 °C max +55 °C
Műk. hőmérséklet akkuval	min -10 °C max +50 °C	min -10 °C max +50 °C	min -10 °C max +50 °C
Védelmi szint	IP30	IP30	IP30
Vezérlő típusa	EL38	EL38	EL38
Tápegység	AL05	/	AL05J
Biztosíték	F1A	/	F2A
Motor áramellátása	24 V $\overline{=}$ 3,5 A	24 V $\overline{=}$ 3,5 A	24 V $\overline{=}$ 3,5 A
Kiegészítők áramellátása	24 V $\overline{=}$ 0,3 A	24 V $\overline{=}$ 0,3 A	24 V $\overline{=}$ 0,3 A
Üzemeltetési utasítások	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p><b>Ajánlott méretek</b></p> <p><b>Mérethatárok</b></p> <p><b>Sebességhatárok</b></p> </div> <div style="width: 65%;">   </div> </div>		

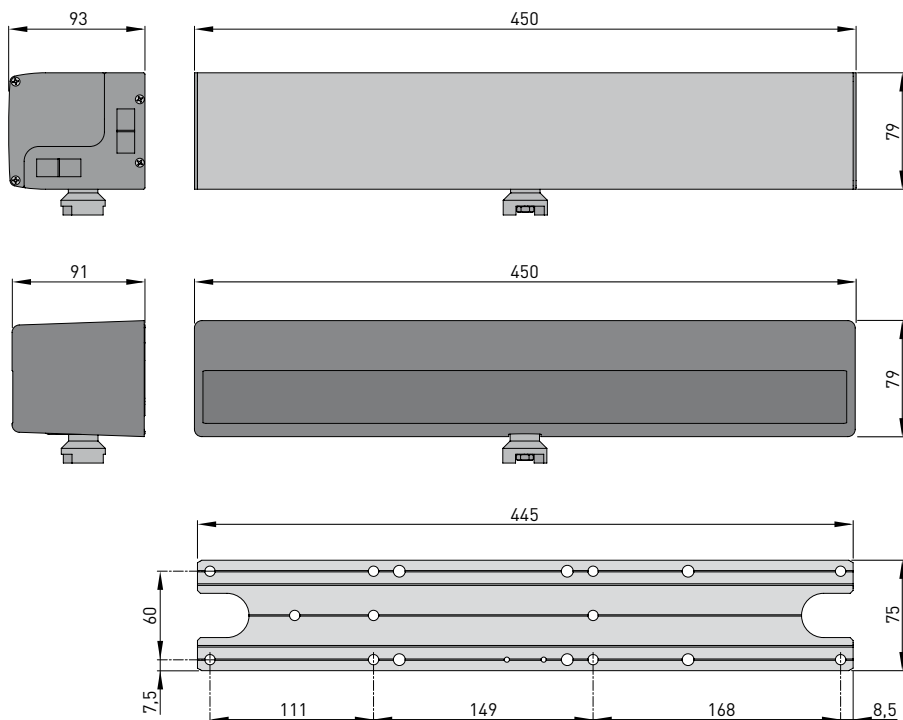
## 3.1 Üzemeltetési utasítások

Terhelési osztály: 5 (minimum 5 év élettartam, 600 ciklus/nap terheléssel).

Alkalmazás: NAGYON GYAKORI [közös bejáratok nagyon intenzív gyalogosforgalom].

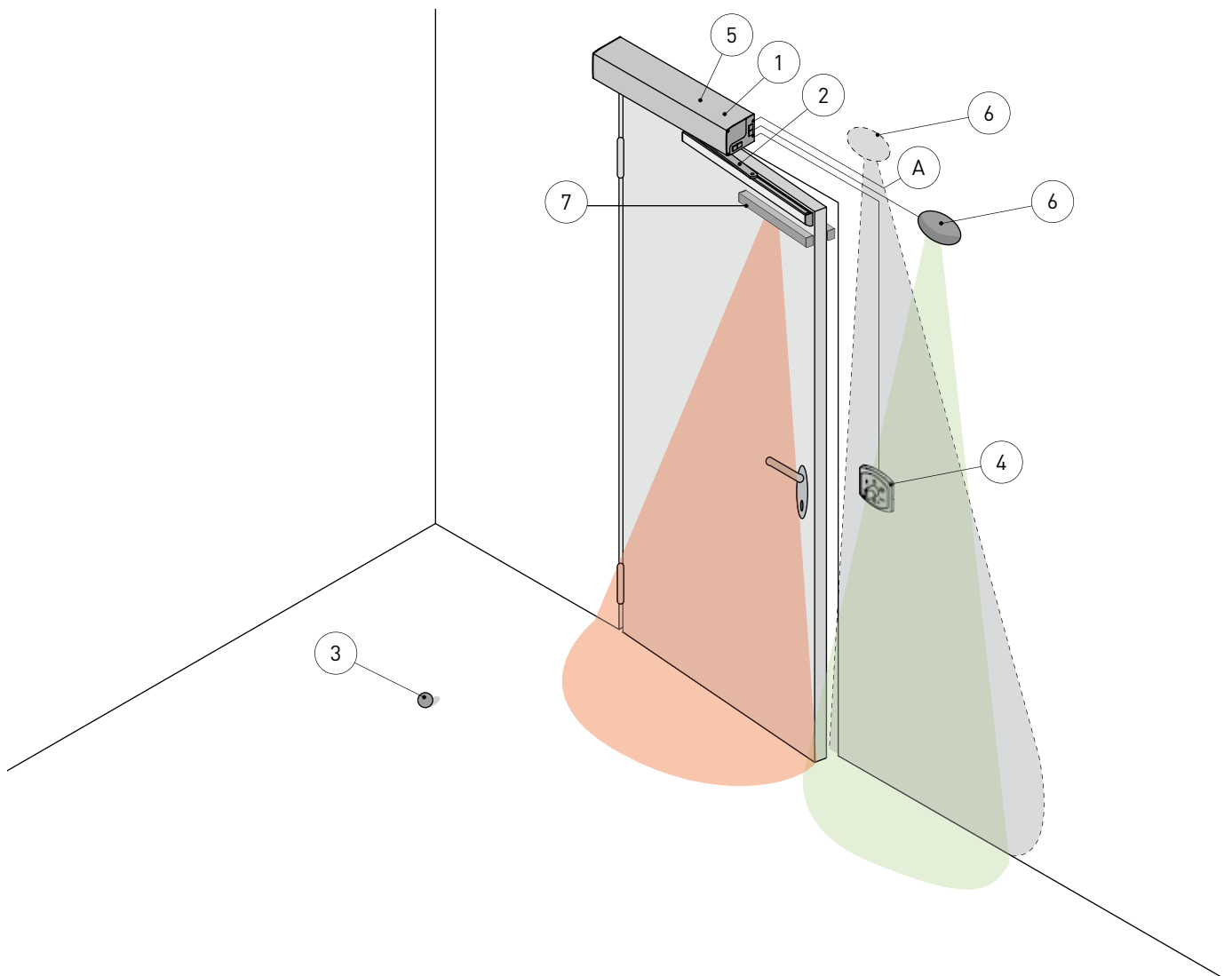
- A megadott jellemzőket úgy kell érteni, hogy az ajánlott tömeg a megengedett maximumnak kb. a 2/3-a. Amikor a megengedett legnagyobb tömeggel használják, akkor a fent említett élettartam csökkenése várható.
- A terhelési osztály és az egymást követő ciklusok száma csupán tájékoztató jellegű, mivel ezek átlagos üzemi körülmények közt megállapított statisztikai adatok, így ezek nem feltétlenül alkalmazhatók egyedi felhasználási körülmények közt.
- Minden automata bejárat egyedi jellemzőkkel bír, pl.: surlódás, kiegyensúlyozottság, környezeti tényezők, használat jellege, melyek nagyban befolyásolják az automatika, ill. részeinek teljesítményét, élettartamát. A telepítőnek minden egyes esetben megfelelő biztonsági feltételeket kell biztosítania.


## 3.2 Méretek



**MEGJEGYZÉS:** amennyiben másként nem jelezzük, minden méret milliméterben (mm) értendő.

## 4. Normál telepítés

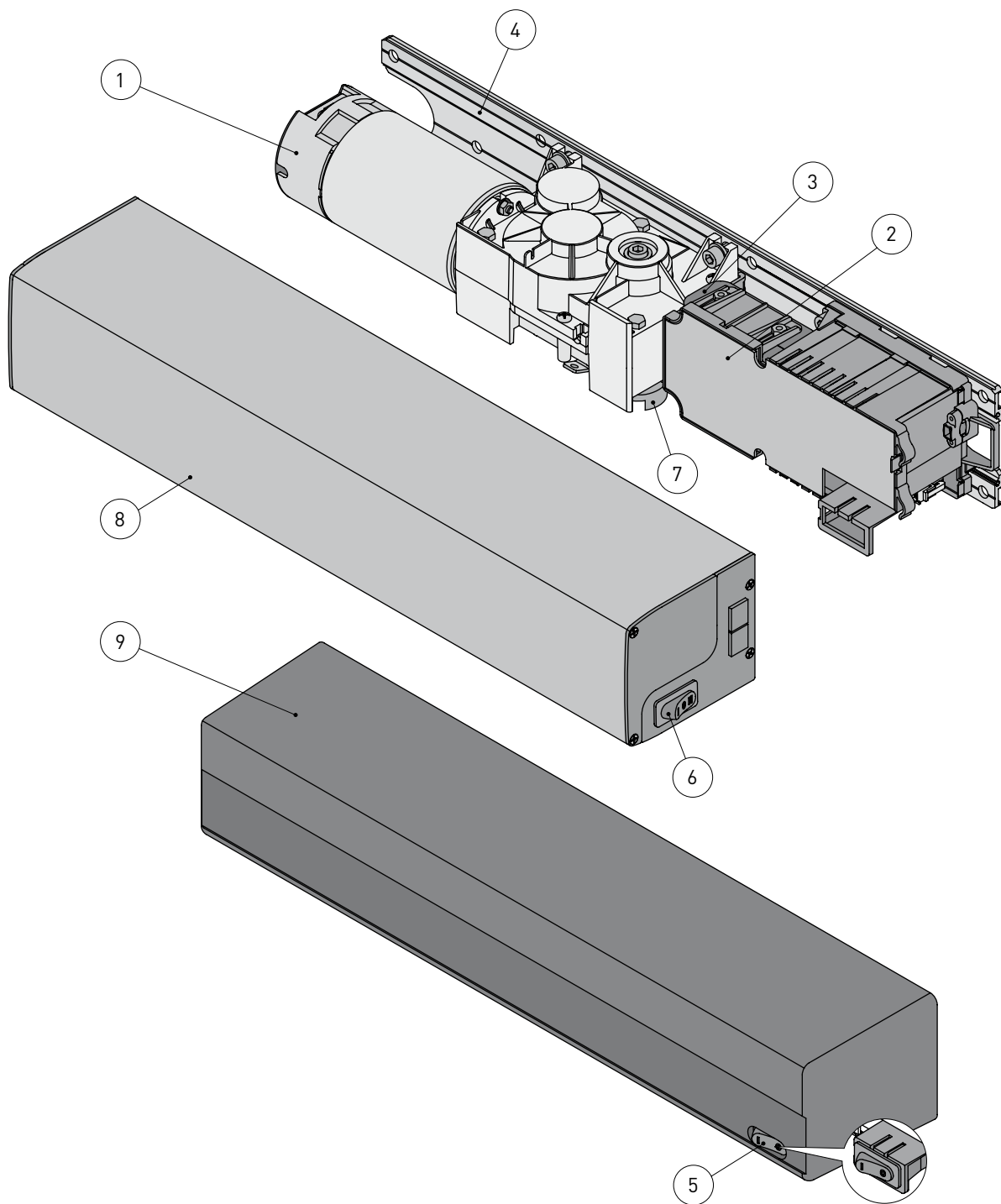


Hív.	Cikkszám	Leírás
1	SPRINT	Meghajtó egység
2	SBA SBS SPRINTBRAS FBA	Csuklós kar Csúszó kar Háromrészes csuklós kar Ajtóütköző csuklós karhoz
3		Padlóra szerelhető ajtóütköző
4	COMH, COMK	Funkcióválasztó kapcsoló
5	SPRINTBAT	Akkumulátor készlet
6	PASM24W (microhullám), PASM243 (microhullám), PASS24 (microhullám), PASS24W (microhullám), PASA (infravörös)	Nyitó érzékelő  FIGYELJEN A RÖGZÍTÉSI HELYZETRE
	REM35 REM90 REM100	Biztonsági érzékelő a nyitás és a zárás folyamán
A		Csatlakoztassa a tápegységet egy jóváhagyott kétpólusú kapcsolóhoz, melynek érintkezőtávolsága legalább 3 mm (nem tartozék). A hálózati csatlakozás vezetőit egy különálló kábelcsatornában kell elvezetni, elkülönítve a vezérlés és a biztonsági eszközök vezetőitől.



**MEGJEGYZÉS:** a megadott működési és teljesítmény jellemzők csak a DITEC Entrematic kiegészítők és biztonsági eszközök használatával garantálható.

## 5. Részegységek



Hiv.	Cikkszám	Leírás
1		24 V $\overline{=}$ motor enkóderrel
2	EL38	Vezérlő egység
3	SPRINTBAT	Akkumulátor készlet
4		Alaplemez
5		KI-BE kapcsoló
6		Funkcióválasztó kapcsoló
7		Kar tartó
8		Alumínium burkolat [SPRINT V-SPRINT LV-SPRINT VJ]
9		Szürke műanyag burkolat [SPRINTP-SPRINT L] Fekete műanyag burkolat [SPRINT PN-SPRINT LN-SPRINT PNJ]



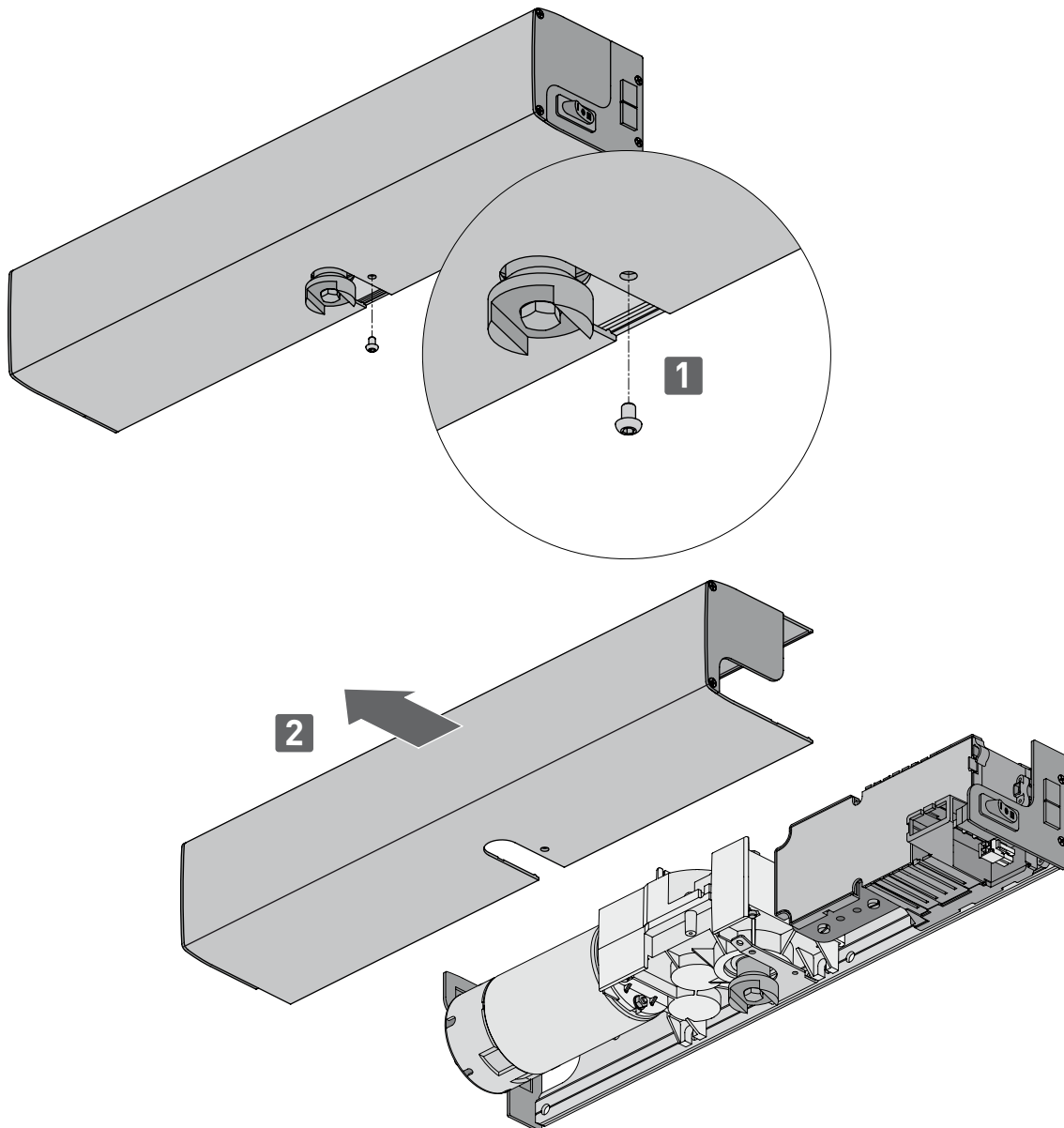
## 6. Gépészeti telepítés

Ellenőrizze a stabilitást, az ajtószárny tömegét, szorulás nélküli mozgását (ha szükséges, erősítse meg a keretet). Minden ajtózárat ki kell iktatni vagy el kell távolítani.

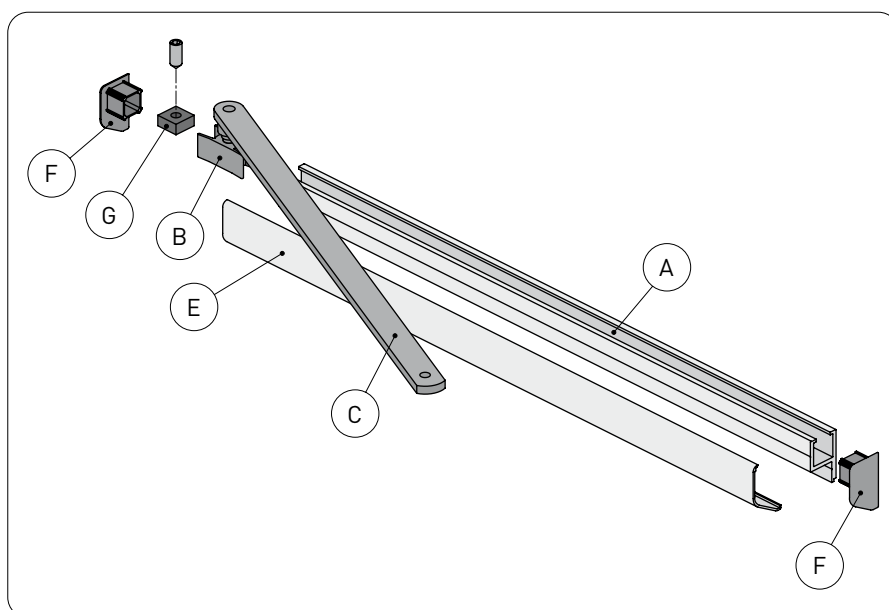
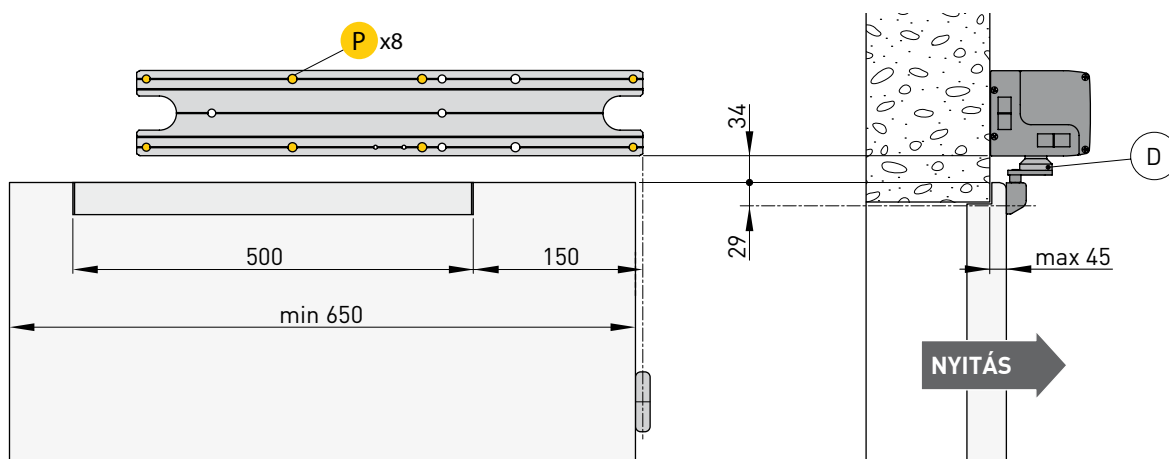


**FIGYELEM:** ha az ajtó két különböző nyomású környezetet választ el, ellenőrizze a telepítés helyes működését.

### 6.1 A burkolat eltávolítása



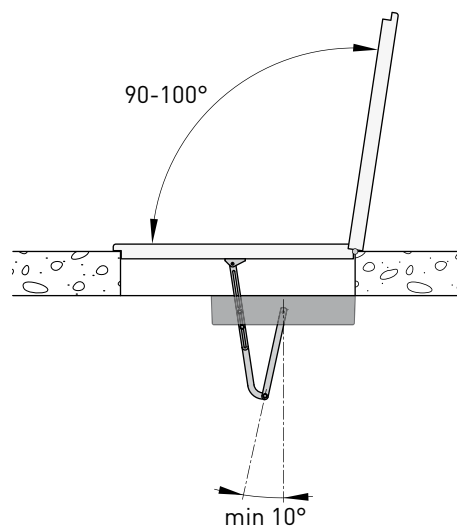
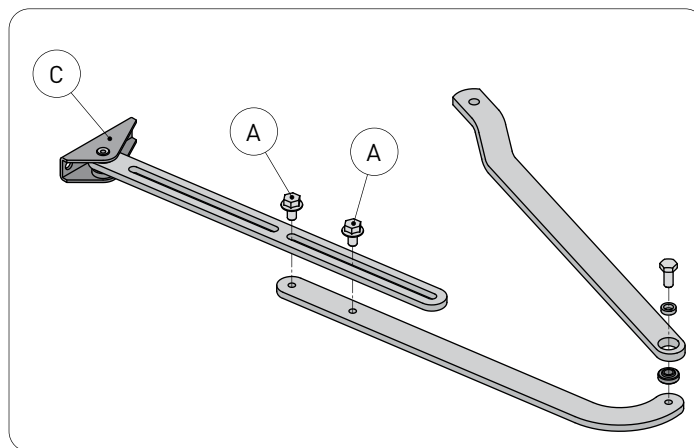
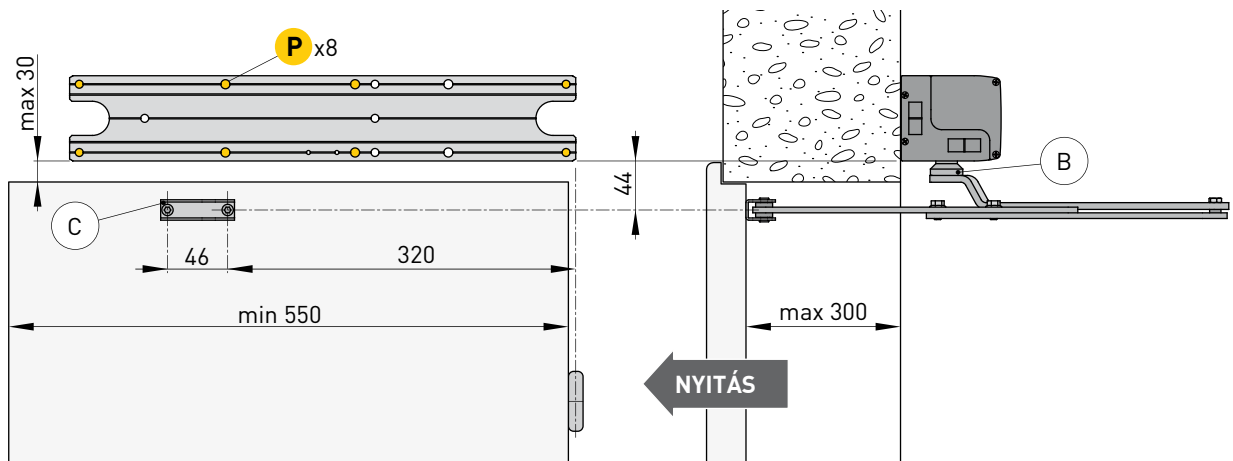
## 7. Telepítés SBS csúszó karral



Az SBS csúszó kart olyan ajtóknál használja, melyek befelé nyílnak (az automatizálás oldaláról nézve).

- Távolítsa el a burkolatot és rögzítse az automatizálást a falhoz, (P) tartsa tiszteletben az ábrán jelzett méreteket, lásd a csukló-pánt tengelyét.
- A vezető sín (A) részére készítsen furatokat és rögzítse az ajtóhoz.
- Tegye a kar csúszó elemét a (B) vezető sínbe (A) rögzítse a kart (C) az automatikához, úgy hogy be van illesztve a kartartó házba [D].
- Illessze a helyére a fedelet [E] és a két fejet [F].
- Állítsa be az ütközőt [G] a legmegfelelőbb helyzetbe.

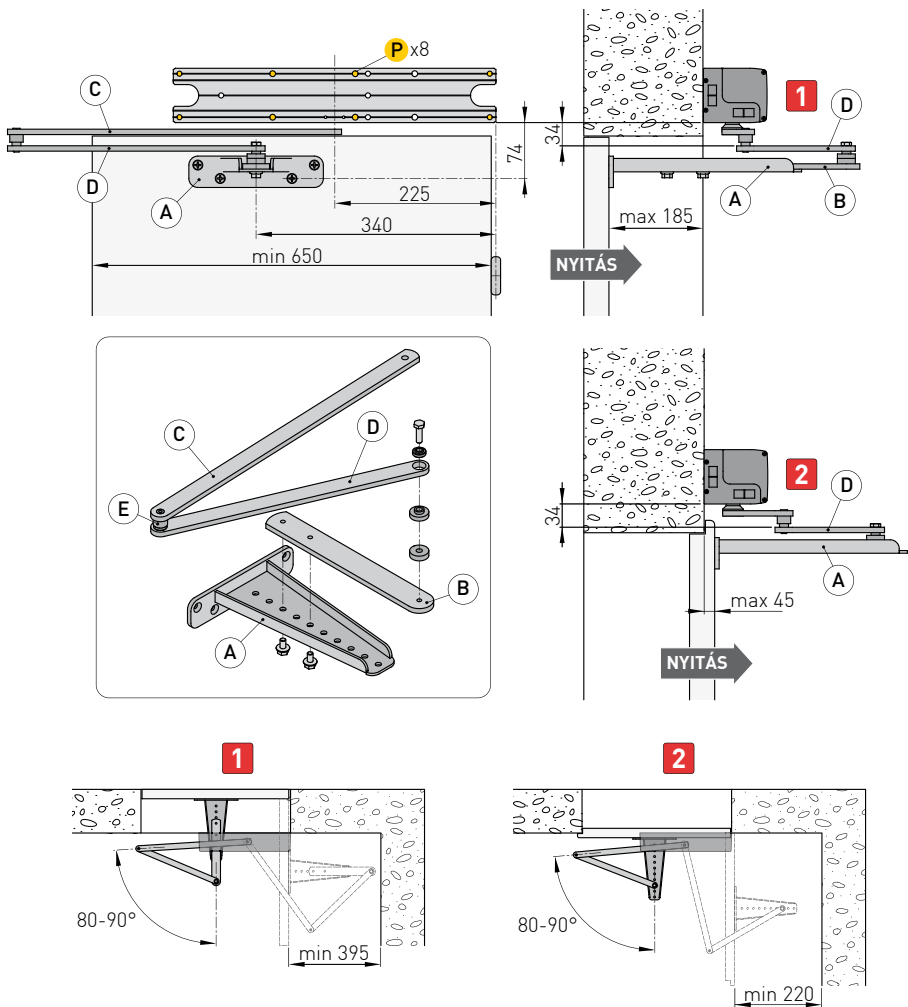
## 8. Telepítés SBA csuklós karral



Kifelé nyíló ajtókhöz (az automatika felől nézve) használja az SBA csuklós kart.

- Távolítsa el a burkolatot és rögzítse az automatikát a falra (P) furatokkal. Tartsa tiszteletben az ábrán jelzett értékeket: lásd az ajtó és az automatika közti távolságot.
- Állítsa össze a csuklós kart, anélkül, hogy meghúzná a csukló rögzítő csavarokat (A), rögzítse az automatizálást, biztosítsa beillesztve a házba a kartartót [B].
- Rögzítse a tartót [C] az ajtóhoz.
- Becsukott ajtónál állítsa be a kart és húzza meg a csavarokat [A].

## 9. Telepítés SPRINTBRAS háromrészes csuklós karral



Befelé nyíló ajtókhöz (az automatika felől nézve) használja a SPRINTBRAS háromrészes csuklós kart.

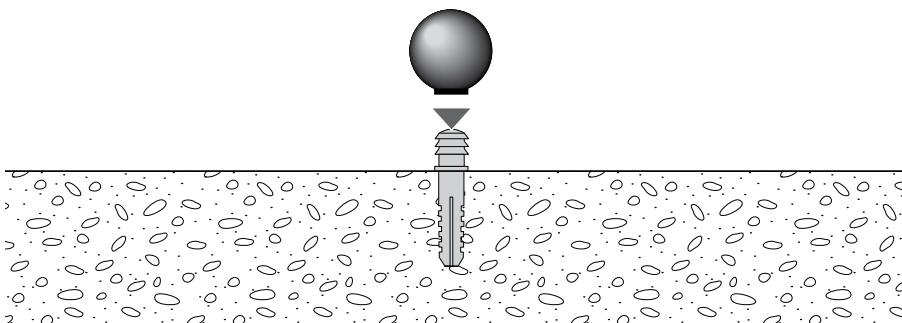
- Távolítsa el a burkolatot, rögzítse az automatikát a falra (P), bizonyosodjon meg, hogy vízszintesen helyezte el, tartsa tiszteletben az ábrán látható méreteket, lásd a csukló tengelyt.



**FIGYELEM:** a távolság az automatika és az ajtószárny közt 185 - 45 mm közt legyen.

- Állítsa be a tartó [A] és a kar [B] hosszát úgy hogy a zárt ajtó és a kar 80 - 90° szöget zárjon be a [C] karral, zárt ajtónál.  
MEGJEGYZÉS: a SPRINTBRAS csuklós kar balra nyíló ajtókhöz illeszkedik. Abban az esetben, ha az ajtó jobbra nyílik, különítse el a kart [D] a másik [C] kartól, az [E] tengely eltávolításával, majd szerelje össze a két kart a karok 180°-os elforgatásával.
- A távolság 45-20 mm közti értékre való beállításához távolítsa el a [B] kart és rögzítse a [D] kart közvetlenül az [A] tartóhoz a mellékelt csavarokkal úgy, hogy a szög 80-90° legyen a szomszédos [C] karral.

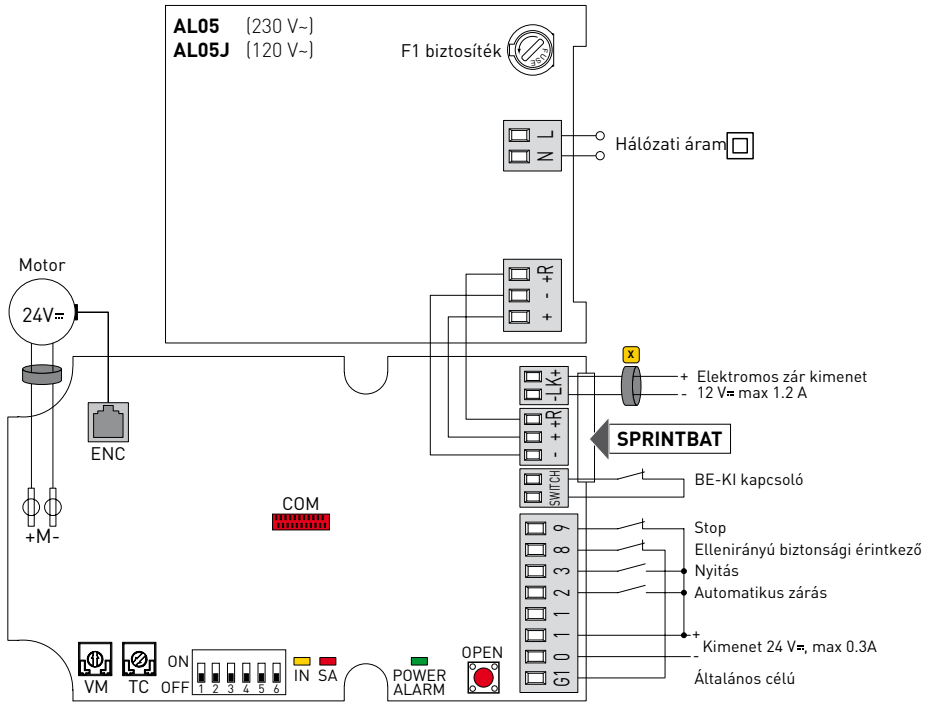
## 10. A padlóütőkő telepítése



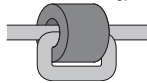
Rögzítse a padlóra az ütközőt nyitáshatárolóként.

# 11. Elektromos bekötés

## 11.1 Csatlakoztassa a 230 V~ / 120 V~ elektromos hálózatra

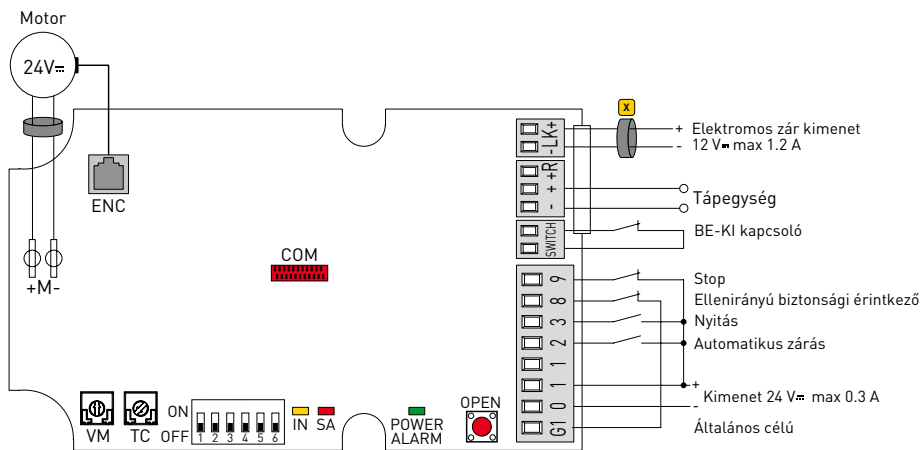


x az ábrán láthatóan telepítse a tartozék ferrit gyűrűt.



A fentebbi ábra az EL38 vezérlő egység elektromos bekötését mutatja..

## 11.2 24 V $\overline{\text{m}}$ tápegység elektromos bekötése (F5A külső biztosítóval védve, nem tartozék)



**x** az ábrán láthatóan telepítse a tartozék ferrit gyűrűt.



## 12. Elektromos csatlakoztatás



Mielőtt csatlakoztatja az elektromos hálózathoz, győződjön meg róla, hogy az adatlap-on szereplő értékeknek megfelel a hálózati áram.

A hálózati csatlakozásnak tartalmaznia kell egy megszakító kapcsolót, minimum 3mm Érintkező távolsággal.

Ellenőrizze, hogy a készülék elé megfelelő túláramvédelem és rövidzár elleni megszakító van-e telepítve.


Használjon H05RN-F 2G1,5 vagy H05RR-F 2G1,5 típusú elektromos kábelt és csatlakoztassa az automatika sorkapcsába L (barna), N (kék).

Rögzítse a kábelt a speciális kábelbilincssel és távolítsa el a külső köpenyt, de csak a sorkapocs közelében.

Az elektromos hálózatra történő csatlakozás az automatán kívül történik, független kábel-csatornában, elkülönítve a vezérlés és a biztonsági eszközök vezetékétől.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a hálózati kábel közelében ne legyenek éles szélek, melyek károsíthatják azt. Győződjön meg róla, hogy a hálózati (230V) vezetékek és a tartozék tápegység (24V) vezetékei el legyenek különítve.

## 13. Parancsok

Parancs	Funkció	Leírás
1 — 2	N.O.	ZÁRÁS Az érintkezők zárása elindítja a zárási műveletet.
		AUTOMATIKUS ZÁRÁS Az állandó érintkezés engedélyezi az automatikus zárást.
1 — 3	N.O.	NYITÁS Az érintkezők zárása elindítja a nyitási műveletet.
G1 — 8	N.C.	ELLENIRÁNYÚ BIZTONSÁGI ÉRINTKEZŐ DIP6=OFF kapcsoló állás mellett az érintkezők nyitása megfordítja a mozgást (visszanyit) a zárási művelet során.
1 — 9	N.C.	STOP Az érintkező nyitása megállít minden mozgást és kizár minden normál vagy vészhelyzeti műveletet.
OPEN 	N.O.	NYITÁS A nyitási művelet beindul a gomb megnyomásakor.








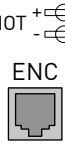

**FIGYELEM:** tegyen rövidzárat minden használaton kívüli N.C. érintkezőre. A sorkapocs azonos számozású pontjai azonosak.

### 13.1 Tesztelhető biztonsági eszközök

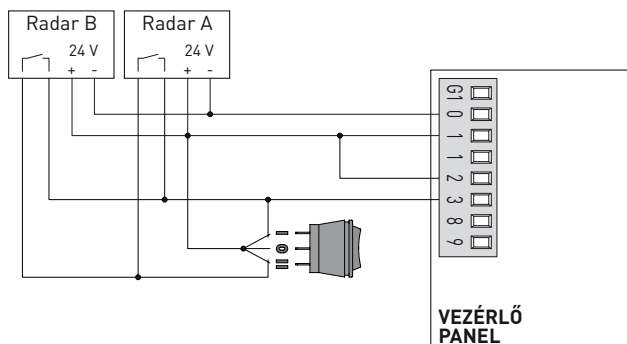
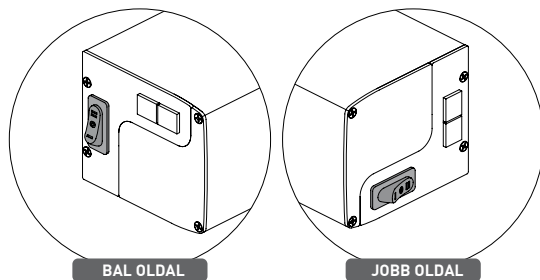
Parancs	Funkció	Leírás
1 — 8	N.C.	ELLENIRÁNYÚ BIZTONSÁGI ÉRINTKEZŐ Az érintkezők nyitása megfordítja a mozgást (visszanyit) a zárási művelet során.
G1 —	BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉS	DIP6=OFF mellett csatlakoztassa a vezérlő G1 pontját a biztonsági eszköz megfelelő teszt pontjához. A sorkapocs G1 pontja elindítja a biztonsági eszköz tesztjét bármely ciklusban. Ha a teszt hibás, az SA led ég és megisméli a tesztet.



## 14. Kimenetek és kiegészítők

Kimenet	Érték- Kiegészítők	Leírás
	24 V $\approx$ 0,3 A	Kiegészítők tápegysége. Tápegység kimenet a külső kiegészítők részére. MEGJEGYZÉS: a maximum áramfelvétel 0.3 A, ami megfelel a sorkapocs 1 pontjára kötött fogyasztók összes fogyasztásának.
	12 V $\approx$ 1,2 A	Elektromos zár. Kimenet az elektromos zár vagy retesz részére. Az elektromos zár tápegység működtetéséhez szükséges idő 0,1 másodperc, a zárás minimális időtartama 1 másodperc.
	24 V $\approx$ 30 mA	Általános célú kimenet. DIP6=ON mellett, a kimenet szolgáltat egy pozitív impulzust induláskor minden nyitási műveletnél. DIP6=OFF mellett, egy teszt elindul a biztonsági érzékelőn minden nyitási művelet végén. Ha a teszt sikertelen, akkor az SA LED világít és a teszt megismétlődik.
		ON-OFF (BE-KI) kapcsoló. A tápellátás ki/be kapcsolására szolgáló kapcsoló. Bekapcsoláskor (ON), az első művelet a végállások felismerése.  Kikapcsoláskor (OFF), az áramellátás (ha van akkumulátor, akkor az is) leválasztásra kerül a vezérlő panelről. FIGYELEM: zárja rövidre az érintkezőket, ha nem használja őket.
	SPRINTSET	Meghatározza a G1 kimenet funkció módját, a SPRINTSET testreszabási modult. FIGYELEM: csak kikapcsolt tápellátás mellett szabad a modul kivenni vagy beilleszteni.
		Motor-encóder csatlakozó. Csatlakoztassa a motort és az encódert a mellékelt kábellel a vezérlő egységhez.
	SPRINTBAT 1 x 12 V 1,2 Ah	Antipánik akkumulátor készlet. Áramszünet esetén az automatika elvégze egy nyitási műveletet alacsony sebességgel. Amikor az ajtó kinyílt, az áramellátást lekapcsolja a vezérlő panelről. Az akkumulátorok töltéséhez csatlakoztassa a hálózati áramellátást és az akkumulátor készletet legalább 30 perccel az indítás előtt. FIGYELEM: az akkumulátorokat mindig csatlakoztassa a vezérlőhöz, hogy töltődhessenek. Időnként ellenőrizze az akkumulátorok hatékonyságát.  Folyamatos mód, akkumulátor készlet. Áramszünet esetén az akkumulátor készlet biztosítja a folyamatos működést. Az akkumulátorok töltéséért csatlakoztassa a hálózati áramellátást és az akkumulátor készletet legalább 30 perccel a rendszer indítása előtt. FIGYELEM: az akkumulátorokat mindig csatlakoztatni kell a vezérlőhöz, hogy töltődhessenek. Időnként ellenőrizze az akkumulátorok hatékonyságát.

## 14.1 Funkció választó kapcsoló



Hivatkozás		Leírás
I	☐   ☐	Az ajtó nyitva. 1-3 állandó nyitás parancs.
0	☐ — ☐	Az ajtó zárva. Radar vezérlés (A-3) kizárva. Az ajtó nyitható az 1-3A vezérlés által vagy az ajtó megnyomásával, ha a "nyomd meg és haladj át" (Push&Go) funkció engedélyezett. Automatikus ajtó zárás (1-2 érintkező).
II	↑ ↓	Kétirányú működés mód.

## 15. Elektromágneses zavarkibocsátás



**FIGYELEM:** a 2004/108/EC irányelv értelmében, a mellékelt ferritgyűrűt kell alkalmazni a 44. és 45. oldalon látható módon.

Vezesse a kábelt ferritgyűrűn áthurkolva, zsugorfólia borítással vagy más hasonló megoldással védje az ütődéstől.

A ferritgyűrűt a sorkapocs közelében (kb. 50 mm) rögzítse a kábelre.

# 16. Beállítások

## 16.1 Művelet engedélyezése

A trimmerek és a DIP-ek befolyásolják az erőhatároló biztonsági funkciót.

Ezeket az utasításoknak megfelelően kell beállítani. Ha nem, a módosítások nem fogadhatók el, és az IN LED pirosan villog.

- tartsa nyomva az OPEN gombot 4 másodpercig (az IN LED villog);
- állítsa be a trimmereket és válassza ki a DIP-eket az 5 perces határidőn belül;
- az eljárás befejezéséhez nyomja meg az OPEN gombot 2 másodpercig, vagy várja meg a határidő lejárát.



## 16.2 Dip-kapcsolók

	Leírás	OFF	ON
DIP1	Push & Go funkció. Az ajtó manuális megnyomása aktiválja az automatikus nyitási műveletet.	Tiltva.	Engedélyezve. A SPRINT SET kártyával tiltsa le a motorzáró tolóerőt.
DIP2	Elektromos zár / Elektromos ütés funkció.	Az impulzus a motor indításával egyidejűleg nyílik.	A nyitást megelőzően egy lezáró tolóerő egyidejűleg történik az elektromos zár / elektromos ütest aktiváló impulzussal. A záró ütközőtől kb. 20 ° -kal az ajtó növeli erejét / sebességét a megfelelő lezárás biztosítása érdekében.
DIP3	LowEnergy function. Refer to the Requisites chapter (page 21) for doors for the transit of disabled people.	Tiltva.	Engedélyezve.
DIP4	Nyitási irány kiválasztása. A nyitási irány megtervezéséhez megvizsgáljuk az automatikát a kívánt nyitási irányból.	LÁSD A RAJZON	LÁSD A RAJZON
DIP5	A kar típusának kiválasztása.	SBA csuklós kar. LÁSD A RAJZON.	SBS csúszo kar. BRAS csuklós kar. LÁSD A RAJZON.
DIP6	A G1 kimeneti mód kiválasztása.	Engedélyezze a vizsgálatot a biztonsági érzékelőn.	Pozitív impulzus az egyes nyitási műveletek kezdetén.







**MEGJ:** amikor az ajtó zárva van, a motor fenntartja a záróerőt. Használja a kiegészítő SPRINT SET kártyát a motorzáró tolóerő letiltásához.

SBA kar	DIP4	DIP5	SBS - BRAS kar	DIP4	DIP5

## 16.3 Trimmer (beállító potenciométer)

Trimmer	Leírás
	<p>A működési sebesség beállítása.                      Állítsa be az automatika működési sebességét.                      A zárási sebesség egyenlő a nyitási sebesség 2/3-ával.                      FIGYELEM: állítsa be helyesen a működési sebességet és ellenőrizze le a működési erőt az ajtó és az akadály közt. Az erőnek kisebbnek kell lennie az EN 16005 szabványban megengedettnél.</p>
	<p>Az automatikus zárási idő beállítása.                      A nyitási művelet befejeződésétől az automatikus zárás elindulásáig tartó idő hosszát állítja be.</p>

## 16.4 Jelzések

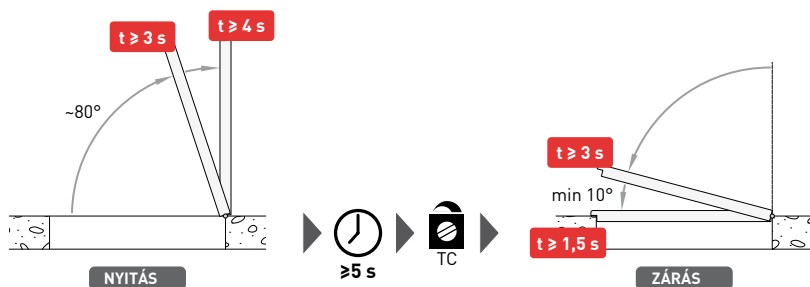
LED	Folyamatosan világít	Villog
	1-3 parancs fogadása.	<p> A DIP kapcsoló állása megváltozott vagy 1-2 parancs.   Trimmer engedélyezés folyamatban.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A biztonsági érintkező nyitott.</li> <li>Biztonsági teszt hiba (DIP6=OFF)</li> </ul>	/
	Áramellátás (a vezérlő panel kap áramot).	<p> Az enkóder nem működik vagy automatika hiba.</p>

# 17. Fogatékkel élők által használt ajtók követelményei

Ha a Ditec SPRINT automatika olyan ajtóra kerül felszerelésre, melyet fogatékkel élők használnak, állítsa be a VM trimmert úgy, hogy a nyitási és zárási idő (beleértve a lassítást is), értéke legyen nagyobb, mint ami a táblázatban látható.

		Ajtószárny tömege [kg]				
		50	60	70	80	90
Ajtószárny hossza [mm]	750	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,5 s
	850	3,0 s	3,0 s	3,5 s	3,5 s	4,0 s
	1000	3,5 s	3,5 s	4,0 s	4,0 s	4,5 s
	1200	4,0 s	4,5 s	4,5 s	5,0 s	5,5 s

Végezze el a beállításokat a képen láthatóak szerint:



## 18. Üzembe helyezés



**FIGYELEM:** Mielőtt bármilyen beavatkozást végez, bizonyosodjon meg róla, hogy az automatikát kikapcsolta, és az akkumulátorokat is leválasztotta. A 4. pontban említett műveletek biztonsági eszközök figyelmen kívül hagyásával kerülnek végrehajtásra. A trimmer csak tétlen automatikán állítható.

**FIGYELEM:** a beállításoknak engedélyezettnek kell lennie a 49. oldalon leírtak szerint.

- 1- Válassza ki a működtető erőt a DIP3, a helyes nyitási irányt a DIP4 kapcsolón. A telepítés típusának megfelelően állítsa be a DIP1 és DIP2 kapcsolókat.
- 2- Állítsa a TC trimmert a minimumra és a VM trimmert középső állásba.
- 3- Tegyen rövidzárat a biztonsági eszközökre (1-8) és a stop-ra (1-9).
- 4- Kapcsolja be az áramellátást (hálózati áram és akkumulátorok).  
**FIGYELEM:** A vezérlő panel minden bekapcsoláskor végrehajt egy áramtalanítást, majd az első nyitási és zárási műveletet alacsony sebességgel hajtja végre, így lehetővé teszi a stop helyzetek automatikus öntanulását (a véghelyzetek begyűjtése). Ellenőrizze az automatika helyes működését, további nyitó és záró parancsokkal, állítsa be a kívánt sebességet a VM trimmerrel.
- 5- Távolítsa el a rövidzárat a biztonsági eszközök (1-8) és a stop (1-9) érintkezőiről.
- 6- Állítsa be az automatikus zárást a TC trimmerrel (engedélyezés az 1-2 parancssal).
- 7- Állítsa be a Push&Go nyitást a DIP1 kapcsoló segítségével, amennyiben szükséges.
- 8- Csatlakoztassa a kiegészítőket és ellenőrizze helyes működésüket.
- 9- Ha az automatika akadályba ütközik zárás közben, visszanyit.  
Ha az automatika akadályba ütközik nyitás közben, a mozgás megáll.  
Amennyiben egymást követő két alkalommal is akadályt észlel, akkor ez az új stop, amíg az akadályt el nem távolítják.



**FIGYELEM:** ellenőrizze a működési erőt, továbbá az akadály és az ajtó közti erőt, mely nem lehet nagyobb, mint az EN 16005 szabvány szerinti.



**MEGJEGYZÉS:** javítás vagy vezérlő egység csere esetén ismételje meg az üzembe helyezési folyamatot.

## 19. Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
Az automatika nem nyit vagy nem zár.	Nincs áram. (POWER ALARM led nem világít).	Ellenőrizze a vezérlő egység áramellátását.
	Záratos kiegészítő. (POWER ALARM led nem világító).	Válassza le az összes kiegészítőt sorkapocs 0-1 (a feszültség 24 V=) majd csatlakoztassa őket egyenként.
	Kioldvad a hálózati biztosíték. (POWER ALARM nem világít).	Cserélje ki az F1 biztosítékot.
	A stop érintkező nyitva.	Ellenőrizze a sorkapocs 9 pontját a vezérlőn és a funkció választó kapcsoló helyzetét, (ha van).
	Az automatika zárva retesszel vagy zárral.	Ellenőrizze az ajtószárny szabad mozgását.
	A biztonsági érintkező nyitott. (SA led világít).	Ellenőrizze a vezérlőn a sorkapocs 8 pontját.
	Biztonsági eszközök aktiválódtak. (SA led világít).	Ellenőrizze, hogy a biztonsági eszközök tiszták és helyesen működnek.
	A radarok aktiválódtak.	Ellenőrizze, hogy a radarok ne legyenek kitéve rezgésnek, ne végezzenek hamis érzékelést, vagy ne legyenek mozgó tárgyak az érzékelési zónájában.
	Az automatikus zárás nem működik.	Ellenőrizze az 1-2 rövidzárat és a funkció-választó kapcsolót (ha van).
	Biztonsági teszt hiba (DIP6=OFF) (SA LED világít).	Ellenőrizze a DIP6 helyzetét és a sorkapocs 8 pontját a vezérlő egységen.
Az automatika magától nyit.	A radarok bizonytalanok vagy mozgó tárgyat érzékelnek.	Ellenőrizze, hogy a radarok ne legyenek kitéve rezgésnek, ne végezzenek hamis érzékelést, vagy ne legyenek mozgó tárgyak az érzékelési zónájában.
Az automatika megkezd a nyitás/zárás műveletet, majd rövidesen utána megáll.	Encoder nincs csatlakoztatva, hibás érintkezés, enkóder hiba. (POWER ALARM led villog).	Ellenőrizze az enkóder helyes érintkezését, tisztítsa meg az érintkezőket az enkóder csatlakozó lehúzásával és visszadugásával, cserélje ki az enkódert.
	Motor vezetőkei fel lettek cserélve. (POWER ALARM led villog).	Ellenőrizze a motor vezetőkei.
	Szorul valamelyik összetevő.	Kézzel ellenőrizze az ajtószárnyak szabad mozgását. Szüntesse meg az ajtószárny szorulását.

## 20. Rendszeres karbantartási terv

Végezze el a következő műveleteket minden 6 hónapban az automatizálás használatának intenzitásától függően.

Kapcsolja ki a hálózati 230 V áramellátását, válassza le az akkumulátorokat (ha vannak): OFF.

- Tisztítsa meg és zsírozza be a mozgó, surlódó alkatrészeket.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítő csavarok kellőképpen meg vannak-e húzva.
- Ellenőrizzen minden elektromos csatlakozást.
- Ellenőrizze az akkumulátorok hatékonyságát.

Kapcsolja vissza a hálózati 230 V áramot, csatlakoztassa az akkumulátorokat (ha vannak): ON.

- Ellenőrizze az ajtó stabilitását és hogy az ajtó mozgása sima, minden szorulás nélküli.
- Ellenőrizze a zsanérok állapotát.
- Vizsgálja meg, hogy az összes vezérlő és biztonsági funkció helyesen működik.



**MEGJEGYZÉS:** az alkatrészeket keresse a Ditec alkatrész árlistában.



Javításhoz vagy alkatrészcseréhez csak eredeti alkatrészeket szabad használni. A telepítő el kell, hogy lássa a felhasználót minden az automatikával kapcsolatos információval: kézi és vészhelyzeti nyitás, továbbá át kell adnia a használati útmutatót. A telepítőnek el kell készítenie a karbantartási naplót, melyben rögzíteni kell minden rendszeres karbantartást és rendkívüli beavatkozást.





# Használati útmutató

## Általános biztonsági előírások

**Ditec**  
**ENTRE/MATIC**



A következő előírások elválaszthatatlan és lényeges részét képezik a terméknek, amit át kell adni a felhasználónak.

Olvassa el figyelmesen, mivel ezek fontos információkat tartalmaznak a termék biztonságos telepítéséről, használatáról és karbantartásáról.

Ezt az útmutatót meg kell őrizni és tovább kell adni a rendszer mindenkorai használójának.

A terméket rendeltetésszerűen kell használni, csak arra a célra, amire tervezték.

Minden más felhasználás helytelen és emiatt veszélyes. A gyártó nem vállal felelősséget semmi kárért, ami a nem megfelelő, vagy indokolatlan használatból fakad.

Ezt a terméket nem használhatja gyermek, csökkent fizikai-, érzékszervi-, vagy mentális képességgel bíró személy, hacsak nem kapott megfelelő felügyeletet és oktatást a készülék működtetéséről a biztonságáért felelős személytől.

Maradjon távol a mozgó gépészeti részeketől!

Ne lépjen be a mozgó ajtó működési területére, amíg az ajtó mozgásban van!

Ne gátolja az automata ajtó mozgását, mert az veszélyes lehet!

Ne engedje, hogy gyermekek az ajtóval játszanak vagy az ajtó üzemi tartományában tartózkodjanak!

Tartsa gyermekektől távol a távirányítót vagy a más vezérlő eszközöket, hogy elkerülhesse a motorizált ajtó véletlen működését!

Hibás működés vagy meghibásodott termék esetén kapcsolja ki a hálózati kapcsolót, ne kísérelje meg a javítást, bízza szakemberre!


A fentiek be nem tartása veszély forrása lehet.

Minden tisztítást, karbantartást vagy javítást csak szakember végezhet.

Annak érdekében, hogy a rendszer hatékonyan és helyesen működjön, a gyártó utasításait be kell tartani. A motorizált ajtó rendszeres karbantartását csak kompetens szakember végezheti.

Különösen ajánlott a biztonsági berendezések rendszeres ellenőrzése a helyes működés érdekében.

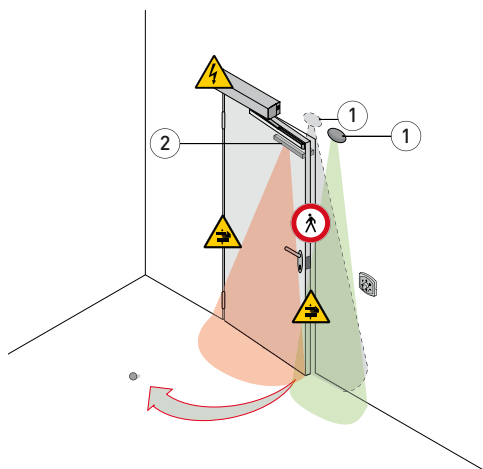
Az összes telepítési, karbantartási, javítási munkát bizonylatolni kell és ezt elérhetővé kell tenni a felhasználó részére.

 Az elektromos, elektronikus hulladékot és a használt akkumulátorokat csak a helyi hatóságok által kijelölt speciális szelektív hulladékgyűjtő helyeken szabad elhelyezni.

# Műszaki adatok



	SPRINT PN SPRINT P SPRINT V	SPRINT LN SPRINT L SPRINT LV	SPRINT PNJ SPRINT VJ
Tápfeszültség	230 V~ 50/60 Hz	24 V $\overline{=}$ (to protect with external fuse)	120 V~ 60 Hz
Teljesítményfelvétel	120 W	120 W	120 W
Alkalmazási terület	5 - NAGYON INTENZÍV	5 - NAGYON INTENZÍV	5 - NAGYON INTENZÍV
Hőmérséklet	min -20 °C max +55 °C	min -20 °C max +55 °C	min -20 °C max +55 °C
Hőmérséklet akkukkal	min -10 °C max +50 °C	min -10 °C max +50 °C	min -10 °C max +50 °C
Védelmi osztály	IP30	IP30	IP30
Vezérlő panel	EL38	EL38	EL38
Biztosíték	F1A	/	F2A
Kiegészítők áramellátása	24 V $\overline{=}$ 0,3 A	24 V $\overline{=}$ 0,3 A	24 V $\overline{=}$ 0,3 A



A következő biztonsági eszközök telepíthetőek a veszélyes helyek védelmére (az EN 16005 szerint):

1	PASM24W (mikrohullám), vagy PASM243 (mikrohullám), vagy PASS24 (mikrohullám), vagy PASS24W (mikrohullám), vagy PASA (infravörös)	Nyitás érzékelő
2	REM35 - REM90 - REM100	Biztonsági érzékelő a nyitás és a zárás alatt.



Javításkor és alkatrész csere esetén csak eredeti alkatrészek használhatók. A telepítő feladata, hogy minden információval ellássa a felhasználót: kézi és vészhelyzeti működtetés mikéntjéről, továbbá át kell adnia a használati útmutatót.



## Kézi kioldási utasítás



### ÁRAMTALANÍTÁS

Karbantartás, hibás működés, vagy vészhelyzet esetén kapcsolja le az automatika áramellátását az ON-OFF kapcsoló OFF állásba kapcsolásával és mozgassa az ajtót kézzel. Ha az automatizált ajtón nincs elektromos zár, használja a kioldó gombot a kioldáshoz.



**FIGYELEM:** az ajtószárny rögzítését és kioldását kikapcsolt motor mellett végezze!

---

**Automata Bejáratok Specialistája Kft.**  
1211 Budapest, II. Rákóczi Ferenc u. 335/a  
Tel.: +36 1 278 4060, Fax: +36 1 276 1571  
[www.ditec.hu](http://www.ditec.hu)

**Ditec**  
**ENTRE//MATIC**

